



MTG

No limits innovation



INS.1.1.2

TWINMET

3-teiliges Zahnsystem

Montage- und Demontageanleitung

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

© MTG, alle Rechte vorbehalten

Die mit einem Sternchen gekennzeichneten Marken sind nicht Eigentum von METALOGENIA S.A., und dieses Unternehmen bezieht sich nur darauf, um den Bestimmungsort seiner Produkte zu identifizieren, ohne dass eine Beziehung zwischen METALOGENIA S.A. und den rechtmäßigen Eigentümern dieser Marken besteht.

Urheberrecht: Es ist allen Personen, die nicht Teil von MTG sind, strengstens untersagt, das in diesem Dokument enthaltene Material ganz oder teilweise zu verbreiten, es sei denn, sie sind dazu berechtigt.

Haftung: Lesen Sie bitte die entsprechenden Betriebsanweisungen auf der MTG-Website sorgfältig durch, um die korrekte Verwendung und Handhabung der MTG-Produkte ohne Risiko zu gewährleisten. MTG haftet nicht für Schäden, Verluste, Verletzungen oder Todesfälle, die sich aus unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Bestimmungen dieses Leitfadens ergeben. Ebenso haftet MTG nicht für Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation oder Handhabung seiner Produkte verursacht werden. MTG lehnt zudem jede Haftung für Empfehlungen im Zusammenhang mit der Verwendung oder Handhabung von MTG-Produkten ab, die in Dokumenten enthalten sind, die nicht ausdrücklich von MTG genehmigt wurden.

1. SICHERHEIT

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verfahren können als Richtlinien für den sicheren Betrieb unter vielen Bedingungen und zusätzlich zu den Sicherheitsstandards betrachtet werden, die in Ihrem Gebiet oder Ihrer Region aktuell und durchsetzbar sind.

Ihre Sicherheit und die Sicherheit Dritter sind das Ergebnis der praktischen Umsetzung Ihres Wissens über die korrekten Betriebsabläufe.

Vorsicht bei den in dieser Anleitung beschriebenen Arbeiten, eine sichere Arbeitsweise und das Tragen einer persönlichen Schutzausrüstung sind erforderlich, um Verletzungen zu minimieren oder zu vermeiden. Tragen Sie immer:



**SCHUTZ-
HELM**



**SCHUTZ-
BRILLE**



**GEHÖR-
SCHUTZ**



**SICHERHEITS-
SCHUHE
(STAHLKAPPE)**



**SCHUTZ-
HANDSCHUHE**

Tragen Sie zur Vermeidung von Augenverletzungen immer eine Schutzbrille oder eine Schutzmaske, wenn Sie Geräte, Hammer oder ähnliche Werkzeuge verwenden. Wenn Geräte unter Druck stehen oder wenn Objekte getroffen werden, können Splitter oder andere Teile herausgeschleudert werden. Stellen Sie sicher, dass niemand durch wegfallende Teile verletzt wird, bevor Sie Druck ausüben oder auf einem Objekt aufschlagen. Tragen Sie einen Augenschutz, der den Standards ANSI 787.1 und OSHA entspricht. Tragen Sie auch einen Gehörschutz und Schutzhandschuhe.

Beim Heben von schweren Gegenständen kann es zu schwerwiegenden oder tödlichen Verletzungen kommen. Überschreiten Sie NICHT die maximale Nennkapazität von Hebe- und Positioniergeräten: Halten Sie sich von dem Bereich unter einer hängenden Last fern.



HEBEÖSE

Achten Sie darauf, dass die Kette nicht beschädigt wird und die Last immer ausgeglichen ist.

2. SICHERUNGEN

Dieses System ermöglicht die Installation von 2 verschiedenen Arten von Sicherungsbolzen: regulär und selbstanziehend (siehe Bilder). Dieses Verfahren beinhaltet die Montage und Demontage beider Optionen.



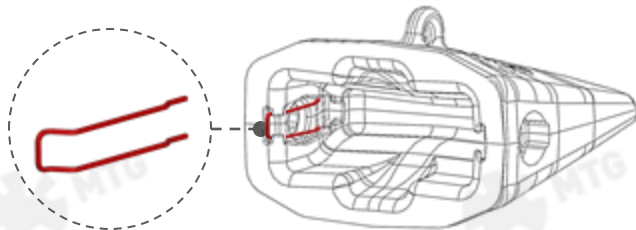
3. MONTAGEVERFAHREN

HINWEISE:

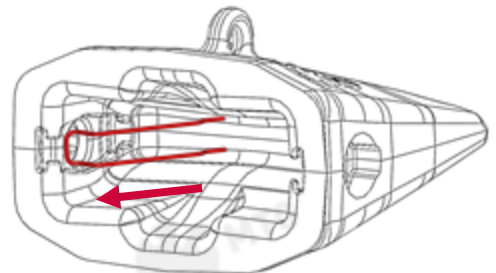
- Weder der Stahl-Retainer noch die Sicherung sind wiederverwendbar, insbesondere aus Sicherheitsgründen.
- Mit der Demontage, die verschiedene Gründe wie z.B. Zahnwechsel oder das Rotieren von Zahnpositionen haben kann, MUSS eine neue Sicherung und ein neuer Retainer installiert werden.
- Das Montageverfahren ist das gleiche, unabhängig von der Art des verwendeten Bolzens (regulär oder selbstziehend).



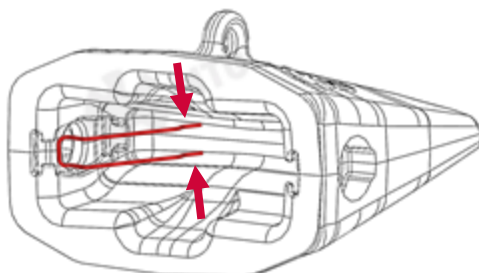
3.1 Stellen Sie sicher, dass der Retainer ordnungsgemäß in seiner Montageposition platziert ist. Wenn dies der Fall ist, gehen Sie weiter zu Schritt 3.5. Andernfalls fahren Sie mit dem nächsten Schritt 3.2 fort.



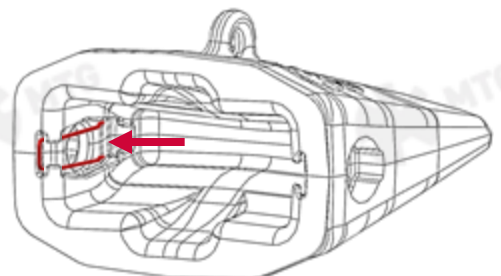
3.2 Setzen Sie den Retainer auf die geöffnete Nut, bis er verankert / fixiert bleibt.



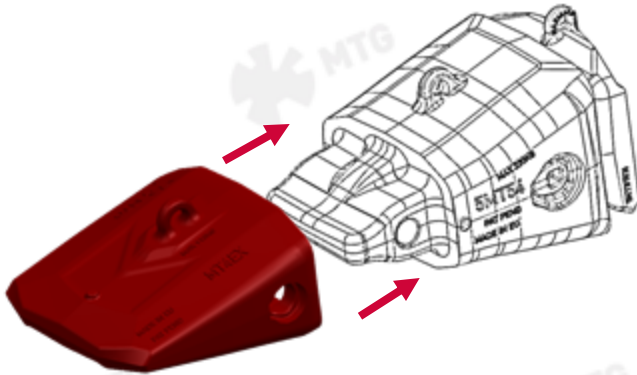
3.3 Drücken Sie beide Enden des Retainers leicht zusammen und schieben Sie diese in Richtung der 2. Nut (Innenseite), um beide Enden in der Nut zu verankern.



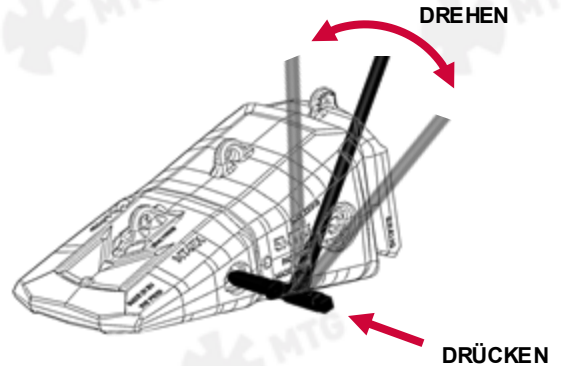
3.4 Sobald sich der Retainer in der Nut befindet, prüfen Sie, ob er sich geöffnet hat und sich in seiner endgültigen Position befindet.



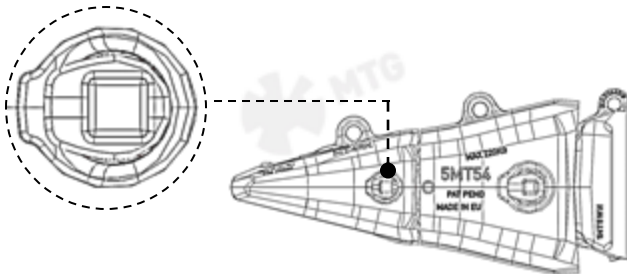
- 3.5** Setzen Sie den Zahn in den Zwischenadapter ein.



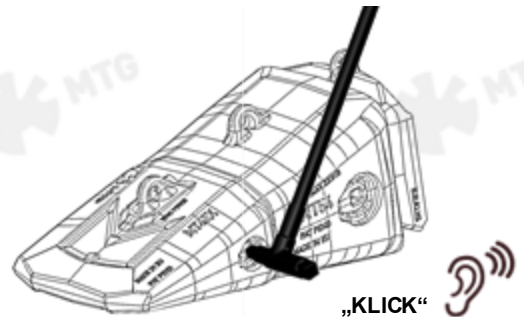
- 3.6** Führen Sie die Sicherung ein und drücken und drehen sie diese gleichzeitig mit Hilfe des Sicherungswerkzeuges, um das Einführen zu erleichtern.



- 3.7** Wenn sich die Sicherung in ihrer Endposition befindet, muss der Flansch an ihrem Gehäuse ausgerichtet werden.



- 3.8** Sobald die Sicherung verriegelt ist (Arbeitsposition), muss ein „Klick“-Geräusch zu hören sein.



- 3.9** Wiederholen Sie die vorherigen Schritte (3.1-3.8) mit dem Sicherungsbolzen auf der anderen Seite.

4. DEMONTAGEVERFAHREN

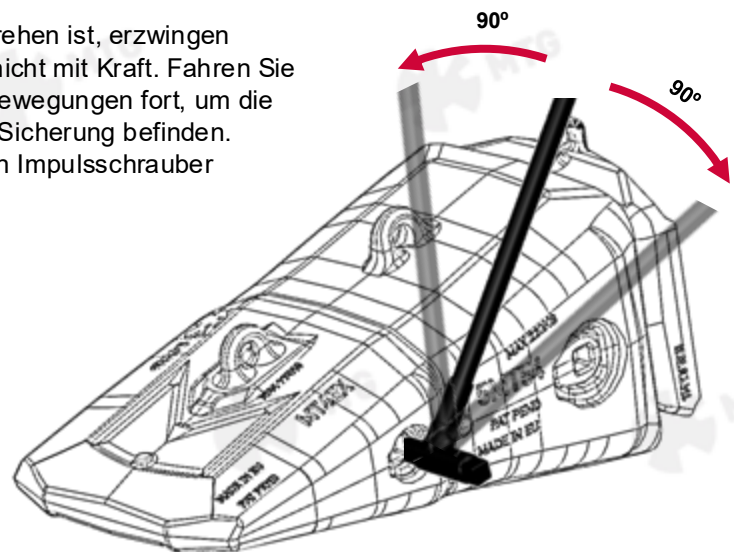
HINWEIS: Überprüfen Sie vor Start der Demontage, ob die Hebeöse noch für die Verwendung geeignet ist. Wenn die Hebeöse beschädigt ist oder deutliche Verschleißerscheinungen aufweist, schweißen Sie eine neue Hebeöse an, die 100 kg standhält.



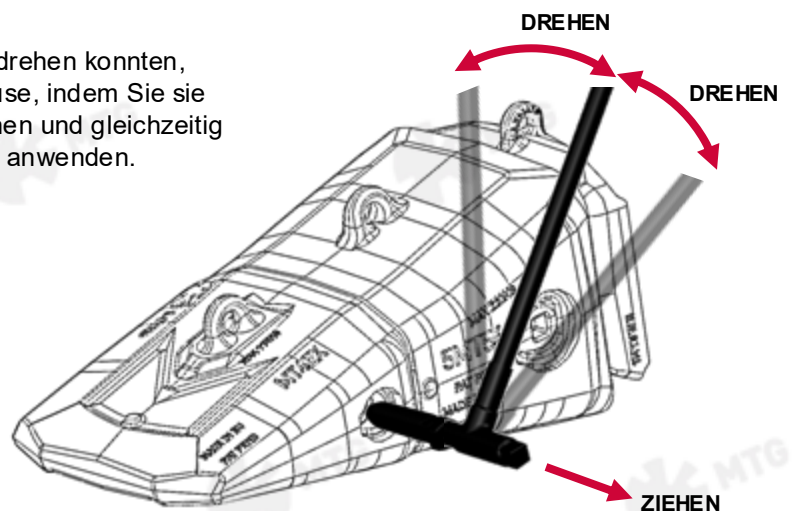
4.1 DEMONTAGE DER REGULÄRER SICHERUNG

4.1.1 Reinigen Sie die Feinteile, die sich in der quadratischen Bolzenfassung befinden können. Setzen Sie dann das Sicherungswerkzeug an und drehen Sie die Sicherung um 90°. Sie können den Sicherungsbolzen in beide Richtungen um 90° drehen, um die Sicherung vom Retainer zu lösen.

Wenn die Sicherung schwer zu drehen ist, erzwingen Sie die Rotation des Werkzeugs nicht mit Kraft. Fahren Sie mit mehreren, leichten Schwenkbewegungen fort, um die Feinteile zu lösen, die sich in der Sicherung befinden. Für diesen Vorgang kann auch ein Impulsschrauber verwendet werden.



4.1.2 Sobald Sie die Sicherung um 90° drehen konnten, ziehen Sie diese aus ihrem Gehäuse, indem Sie sie mit dem Sicherungswerkzeug ziehen und gleichzeitig eine leichte Schwenkbewegungen anwenden.



4.1.3 Wiederholen Sie die vorherigen Schritte 4.1.1 und 4.1.2 mit der Sicherung auf der anderen Seite.

4.2 DEMONTAGE DER SELBSTANZIEHENDEN SICHERUNG

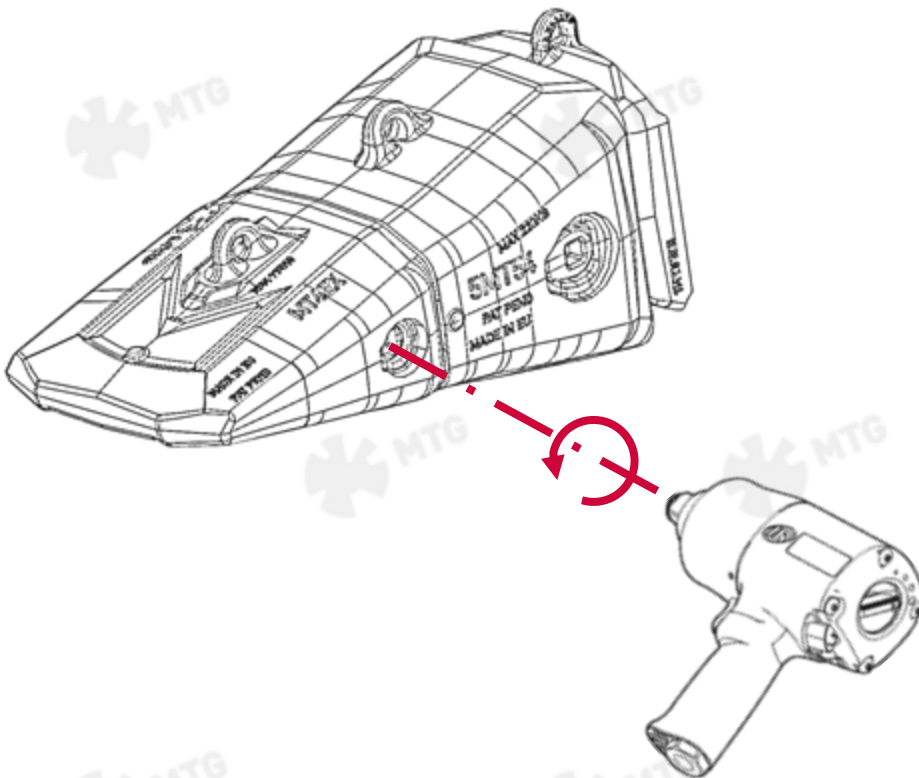
4.2.1 Für die Entnahme des selbstanziehenden Bolzens ist der Einsatz eines pneumatischen oder elektrischen Impulsschraubers mit einem Drehmoment von mindestens 1.000 Nm (738 lbf^{ft}) erforderlich. Das angezeigte Drehmoment erfolgt gegen den Uhrzeigersinn oder in Lockerungsrichtung.

Die Abmessung der quadratischen Sicherungsfassung beträgt 1 Zoll. Daher muss der Vierkantantrieb des Impulsschraubers die gleiche Größe haben, oder es muss eine Schlagkupplung vorhanden sein, um auf diese Größe umzurüsten.

Um mit der Demontage fortzufahren, reinigen Sie zuerst die Feinteile, die sich in der quadratischen Bolzenfassung befinden können. Setzen Sie dann den Impulsschrauber an und drehen Sie die Sicherung gegen den Uhrzeigersinn (oder lösen Sie sie).

Ziehen Sie den Sicherungsbolzen zusammen mit dem Drehvorgang aus dem Zahn, bis sie diesen von Hand entfernen können.

Wenn die Sicherung schwer zu drehen ist, kann die Drehrichtung des Impulsschraubers abwechselnd (im Uhrzeigersinn und gegen den Uhrzeigersinn) erfolgen, um die in der Sicherung steckenden Feinteile zu lösen, vorausgesetzt, die Drehrichtung des zu demontierenden Sicherungsbolzens ist gegen den Uhrzeigersinn.



4.2.2 Wiederholen Sie den Vorgang mit der Sicherung auf der anderen Seite.



Bedienungsanleitung

Die aktuellen Schweißempfehlungen und Montage- /
Demontageanleitungen finden Sie online:

www.mtgcorp.com/manuals

Bitte kontaktieren Sie bei Fragen den Technischen Dienst:

technical.services@mtgcorp.com



MTG HAUPTSITZ

Carrer d'Àvila, 45
08005 Barcelona (Spanien)
(+34) 93 741 70 00
info@mtgcorp.com

MTG NORDAMERIKA

4740 Consulate Plaza Drive
Houston, TX 77032 (USA)
+1 (281) 872 1500
Info.na@mtgcorp.com

MTG AUSTRALIEN

16 – 18 Thorpe Close
Weishpool, WA, 6106 (AUS)
+61 8 6248 6513
Info.au@mtgcorp.com